

1  
00:01:15,377 --> 00:01:16,687  
<i>"Querida mamãe,</i>

2  
00:01:16,967 --> 00:01:21,191  
<i>hoje havia uma multidão  
<i>perto da nossa casa.</i>

3  
00:01:21,319 --> 00:01:23,447  
<i>As crianças me alertaram  
<i>para não sair</i>

4  
00:01:23,662 --> 00:01:25,566  
<i>caso eu fosse baleada.</i>

5  
00:01:26,086 --> 00:01:30,511  
<i>Um deles derrubou a porta  
<i>e começou a procurar coisas.</i>

6  
00:01:30,710 --> 00:01:33,719  
<i>Ele gritou para reclamar  
<i>que eu era a responsável</i>

7  
00:01:33,919 --> 00:01:39,495  
<i>por ele, um soldado russo,  
<i>ter cortado a mão com o vidro.</i>

8  
00:01:40,439 --> 00:01:44,377  
<i>Ele fechou a passagem  
<i>e me deu um soco na cara.</i>

9  
00:01:44,511 --> 00:01:45,908  
<i>Ele berrava:</i>

10  
00:01:46,570 --> 00:01:51,307  
<i>"Você vai sentir o peso  
<i>do nosso soco, polaca!"</i>

11  
00:01:52,475 --> 00:01:56,116  
<i>Roubaram nossos animais

<i>em plena luz do dia.</i>

12

00:01:56,349 --> 00:02:00,405

<i>Roubaram a única vaca  
<i>de Zenka Kodlobowska.</i>

13

00:02:01,149 --> 00:02:05,780

<i>À noite, eles aparecem  
<i>procurando vodca.</i>

14

00:02:06,708 --> 00:02:10,517

<i>Até quando essa escória  
<i>continuará nos atormentando?</i>

15

00:02:10,797 --> 00:02:12,662

<i>Será que para sempre?</i>

16

00:02:12,799 --> 00:02:15,498

<i>Com todo o meu carinho,  
<i>Krycia."</i>

17

00:02:36,508 --> 00:02:42,140

CARTAS VIOLADAS

18

00:02:51,517 --> 00:02:56,182

<i>Varsóvia,  
<i>18 de junho de 1945.</i>

19

00:02:57,295 --> 00:03:01,615

<i>Relatório do Departamento  
<i>de Censura Militar,</i>

20

00:03:01,850 --> 00:03:05,195

<i>Ministério da Segurança Pública,  
<i>número 451/45.</i>

21

00:03:05,514 --> 00:03:07,317

<i>Superconfidencial.</i>

22

00:03:07,827 --> 00:03:12,744

<i>O ministério e os correios  
<i>e telégrafos concordaram</i>

23

00:03:13,295 --> 00:03:16,747

<i>que todas as correspondências  
<i>postais e telegráficas</i>

24

00:03:16,919 --> 00:03:18,496

<i>serão censuradas.</i>

25

00:03:18,675 --> 00:03:21,285

<i>Até o dia 11 de maio de 1945,</i>

26

00:03:21,487 --> 00:03:24,945

<i>nós examinamos</i>

27

00:03:25,078 --> 00:03:28,404

<i>a quantidade de 4.393.89 cartas</i>

28

00:03:29,158 --> 00:03:33,767

<i>e 178.939 telegramas.</i>

29

00:03:34,944 --> 00:03:38,904

<i>Os cidadãos falam da difícil  
<i>situação da falta de alimentos,</i>

30

00:03:39,091 --> 00:03:42,600

<i>da fome, do aumento de preços,  
<i>da falta de dinheiro,</i>

31

00:03:42,793 --> 00:03:45,660

<i>da desorganização dos negócios,  
<i>da locupletação,</i>

32

00:03:45,880 --> 00:03:48,932

<i>do desemprego,  
<i>da miséria,</i>

33

00:03:49,111 --> 00:03:54,534

<i>e de casos de abuso de poder

<i>nos serviços de segurança.</i>

34

00:03:55,461 --> 00:03:58,706

<i>Veremos trechos comuns  
<i>dessas cartas.</i>

35

00:04:02,763 --> 00:04:04,243

<i>"Querido Janek,</i>

36

00:04:04,390 --> 00:04:06,324

<i>ainda não recebi  
<i>o apartamento.</i>

37

00:04:06,528 --> 00:04:08,488

<i>Quando você estava de férias,</i>

38

00:04:08,698 --> 00:04:12,686

<i>me disseram que eu receberia  
<i>um mobiliado em uma semana.</i>

39

00:04:12,964 --> 00:04:17,962

<i>Já se passaram dois meses,  
<i>e ainda não tenho onde morar.</i>

40

00:04:18,059 --> 00:04:19,833

<i>Isso me faz chorar.</i>

41

00:04:20,017 --> 00:04:21,249

<i>O inverno está chegando,</i>

42

00:04:21,441 --> 00:04:26,008

<i>e eu preciso de uma casa  
<i>para mim e nosso filho.</i>

43

00:04:26,458 --> 00:04:30,611

<i>Não há nada  
<i>para soldados do front.</i>

44

00:04:31,730 --> 00:04:36,971

<i>Você lutou pela liberdade

<i>e pela prosperidade,</i>

45

00:04:37,117 --> 00:04:39,083

<i>mas não por sua esposa

<i>e seu filho.</i>

46

00:04:39,307 --> 00:04:43,285

<i>Só há para os saqueadores

<i>e patifes que nos governam.</i>

47

00:04:43,725 --> 00:04:47,891

<i>Não temos nada.

<i>Não temos casa nem comida,</i>

48

00:04:48,030 --> 00:04:53,292

<i>enquanto os canalhas

<i>vivem bem e de barriga cheia.</i>

49

00:04:53,912 --> 00:04:56,639

<i>A Polônia pela qual

<i>você lutou</i>

50

00:04:56,791 --> 00:04:59,136

<i>era apenas

<i>para essas pessoas</i>

51

00:04:59,330 --> 00:05:01,967

<i>que usam cobertor

<i>de pena de ganso.</i>

52

00:05:02,132 --> 00:05:04,316

<i>Eles agora são heróis -

<i>dignitários -</i>

53

00:05:04,493 --> 00:05:06,484

<i>carregando pastas

<i>debaixo de um braço.</i>

54

00:05:06,684 --> 00:05:09,205

<i>Essa é a democracia

<i>na Polônia.</i>

55

00:05:09,452 --> 00:05:14,348

<i>Janek, por favor, escreva.

<i>Estou desesperada.</i>

56

00:05:14,932 --> 00:05:16,428

<i>Hania.</i>

57

00:05:25,918 --> 00:05:27,382

<i>"Querido Zosia,</i>

58

00:05:27,558 --> 00:05:30,494

<i>sua carta me deixou feliz!</i>

59

00:05:30,660 --> 00:05:34,553

<i>Agora sei onde você mora.</i>

60

00:05:35,493 --> 00:05:38,539

<i>Assim que recebi

<i>a sua carta,</i>

61

00:05:38,891 --> 00:05:41,552

<i>comecei a preparar</i>

62

00:05:41,685 --> 00:05:44,478

<i>um embrulho

<i>com coisas para você.</i>

63

00:05:45,467 --> 00:05:49,899

<i>Mandei 2kg de pão branco,

<i>500g de açúcar,</i>

64

00:05:50,091 --> 00:05:53,012

<i>três cebolas

<i>e um pouco de banha.</i>

65

00:05:53,613 --> 00:05:57,565

<i>Mandei também

<i>um conjunto de roupa íntima</i>

66

00:05:57,842 --> 00:06:03,892

<i>e uma toalha, sabonete,  
<i>algodão e dentifrício.</i>

67

00:06:04,708 --> 00:06:08,132

<i>Espero que não se importe.</i>

68

00:06:09,031 --> 00:06:11,366

<i>Fiz isso porque estou  
<i>muito sozinha,</i>

69

00:06:11,565 --> 00:06:14,859

<i>e não sei nada a respeito  
<i>da mamãe nem de Adam.</i>

70

00:06:15,303 --> 00:06:17,479

<i>Quando eles me trouxeram  
<i>de volta para casa,</i>

71

00:06:17,679 --> 00:06:22,006

<i>o pessoal do governo  
<i>levou tudo que eu tinha.</i>

72

00:06:22,368 --> 00:06:25,743

<i>Não se preocupe nem chore,</i>

73

00:06:25,876 --> 00:06:29,118

<i>porque não adianta nada.</i>

74

00:06:30,022 --> 00:06:32,060

<i>O melhor é rezar.</i>

75

00:06:32,285 --> 00:06:35,815

<i>Deus demora a agir,  
<i>mas é justo.</i>

76

00:06:36,022 --> 00:06:40,075

<i>Eu te amo.</i>

77

00:06:40,241 --> 00:06:44,128

<i>Estou com saudades.</i>

78

00:06:44,304 --> 00:06:45,897

<i>Ewa."</i>

79

00:07:25,833 --> 00:07:27,176

<i>"Meus queridos,</i>

80

00:07:27,313 --> 00:07:30,247

<i>a situação está muito sofrida  
<i>para nós.</i>

81

00:07:30,782 --> 00:07:33,401

<i>A perseguição  
<i>está piorando.</i>

82

00:07:33,534 --> 00:07:35,615

<i>Tudo pode acontecer.</i>

83

00:07:36,886 --> 00:07:38,886

<i>Eu te disse  
<i>que eles estavam tentando</i>

84

00:07:39,126 --> 00:07:42,174

<i>retirar as cruzes  
<i>das escolas.</i>

85

00:07:42,374 --> 00:07:45,502

<i>Mas as crianças tentam  
<i>pegá-las e as devolvem,</i>

86

00:07:45,710 --> 00:07:48,606

<i>entalham cruzes nas paredes</i>

87

00:07:48,798 --> 00:07:50,694

<i>ou arrumam as carteiras  
<i>em forma de cruz.</i>

88

00:07:50,894 --> 00:07:53,569



<i>Algumas crianças  
<i>até foram presas.</i>

89

00:07:54,460 --> 00:07:59,038

<i>Logo depois,  
<i>na segunda-feira à noite,</i>

90

00:07:59,186 --> 00:08:01,960

<i>nosso monastério  
<i>foi cercado por 8 homens.</i>

91

00:08:02,244 --> 00:08:04,618

<i>Eles levaram  
<i>o nosso querido padre.</i>

92

00:08:05,564 --> 00:08:07,791

<i>Não sabemos  
<i>o que fizeram dele.</i>

93

00:08:08,074 --> 00:08:11,333

<i>Ele não está bem.  
<i>Não estamos otimistas.</i>

94

00:08:11,657 --> 00:08:14,583

<i>Eles vasculharam  
<i>o lugar inteiro.</i>

95

00:08:15,821 --> 00:08:19,254

<i>Passamos o tempo inteiro  
<i>pedindo misericórdia a Deus.</i>

96

00:08:19,386 --> 00:08:23,143

<i>Nosso pobre padre está  
<i>nos nossos pensamentos.</i>

97

00:08:23,415 --> 00:08:26,176

<i>Não temos notícia dele,</i>

98

00:08:27,199 --> 00:08:29,671

<i>e eles não nos deixam vê-lo.</i>

99

00:08:29,863 --> 00:08:31,620

<i>Reze por ele.</i>

100

00:08:31,735 --> 00:08:36,398

<i>Não deve demorar

<i>para que façam o mesmo conosco.</i>

101

00:08:36,846 --> 00:08:40,244

<i>Que Deus os abençoe.</i>

102

00:08:40,245 --> 00:08:43,642

<i>Hela."</i>

103

00:08:49,531 --> 00:08:53,467

<i>"Cracóvia,

<i>15 de outubro de 1950.</i>

104

00:08:54,160 --> 00:08:57,692

<i>Prezado presidente

<i>da República Polonesa.</i>

105

00:08:57,864 --> 00:09:00,366

<i>O nosso pai,

<i>Karol Chmielowski,</i>

106

00:09:00,509 --> 00:09:04,622

<i>foi condenado à morte.</i>

107

00:09:05,724 --> 00:09:08,669

<i>Nós, os filhos, pedimos</i>

108

00:09:08,802 --> 00:09:12,605

<i>que o senhor poupe a vida dele.</i>

109

00:09:13,749 --> 00:09:18,077

<i>Se o nosso pai morrer,

<i>ficaremos sem ninguém.</i>

110

00:09:18,790 --> 00:09:22,389

<i>Nossa mãe morreu quando  
<i>eu tinha 4 anos</i>

111

00:09:22,654 --> 00:09:25,053

<i>e o meu irmão,  
<i>seis semanas de vida.</i>

112

00:09:25,229 --> 00:09:26,965

<i>Desde que o papai foi preso,</i>

113

00:09:27,165 --> 00:09:30,069

<i>procuro o meu irmão.</i>

114

00:09:30,717 --> 00:09:33,865

<i>Estou na 8<sup>a</sup> série,</i>

115

00:09:33,998 --> 00:09:37,014

<i>e o meu irmão, na quarta.</i>

116

00:09:37,254 --> 00:09:41,701

<i>Como pode ver no boletim,  
<i>ele é um ótimo aluno.</i>

117

00:09:41,989 --> 00:09:45,102

<i>Como ainda não tenho 14 anos,</i>

118

00:09:45,203 --> 00:09:48,922

<i>não posso ingressar  
<i>na União da Juventude Polonesa,</i>

119

00:09:49,068 --> 00:09:51,497

<i>mas, quando tiver idade,</i>

120

00:09:51,639 --> 00:09:53,732

<i>tentarei ter um papel ativo  
<i>na organização.</i>

121

00:09:53,870 --> 00:09:57,338

<i>Sei que isso tudo é pouco  
<i>diante da culpa do papai,</i>

122

00:09:57,506 --> 00:10:00,834

<i>mas eu lhe imploro,  
<i>presidente cidadão,</i>

123

00:10:01,042 --> 00:10:03,022

<i>que dê ouvidos ao meu pedido</i>

124

00:10:03,163 --> 00:10:05,563

<i>e eu prometo,  
<i>com toda a minha força,</i>

125

00:10:05,763 --> 00:10:09,259

<i>fazer de tudo para recompensar  
<i>a República Popular da Polônia.</i>

126

00:10:09,427 --> 00:10:11,906

<i>Imploramos ao senhor,  
<i>guardião das crianças,</i>

127

00:10:11,923 --> 00:10:13,890

<i>que não permita perdermos  
<i>nosso pai</i>

128

00:10:14,058 --> 00:10:17,419

<i>nem ficarmos órfãos.  
<i>Andrzej Chmielowski."</i>

129

00:10:26,214 --> 00:10:30,218

<i>"Tarnów,  
<i>24 de outubro de 1954.</i>

130

00:10:31,046 --> 00:10:34,446

<i>Cidadão Governador do Presídio  
<i>e Honorável Administrador.</i>

131

00:10:35,662 --> 00:10:38,200

<i>Escrevo, na qualidade  
<i>de ex-condenado,</i>

132

00:10:38,335 --> 00:10:41,687  
<i>para lhe informar  
<i>que não traí sua confiança.</i>

133  
00:10:42,135 --> 00:10:45,382  
<i>Trago alguns números  
<i>do meu trabalho.</i>

134  
00:10:46,118 --> 00:10:48,534  
<i>200% da cota em agosto,</i>

135  
00:10:49,174 --> 00:10:51,694  
<i>330% da cota em setembro,</i>

136  
00:10:52,086 --> 00:10:54,222  
<i>400% da cota em outubro.</i>

137  
00:10:54,894 --> 00:10:56,822  
<i>Esses resultados comprovam</i>

138  
00:10:56,998 --> 00:11:00,383  
<i>que não traí sua confiança,  
<i>Cidadão Governador.</i>

139  
00:11:00,947 --> 00:11:03,978  
<i>Meus filhos mandam em anexo  
<i>um selo</i>

140  
00:11:04,226 --> 00:11:09,819  
<i>e pedem que o senhor  
<i>lhes mande uma mensagem.</i>

141  
00:11:10,371 --> 00:11:13,691  
<i>Eles querem que o papai  
<i>volte para casa para sempre.</i>

142  
00:11:13,888 --> 00:11:16,201  
<i>Ex-condenado,  
<i>Truchan Teodor."</i>

143

00:13:10,789 --> 00:13:12,469

<i>"Querida mamãe,</i>

144

00:13:12,669 --> 00:13:15,670

<i>voltei do desfile

<i>e estou cansada.</i>

145

00:13:16,374 --> 00:13:19,383

<i>Fomos instruídos sobre a roupa

<i>que deveríamos usar:</i>

146

00:13:19,646 --> 00:13:23,222

<i>uniforme azul com gola branca.</i>

147

00:13:23,511 --> 00:13:27,703

<i>A União da Juventude Polonesa

<i>também tem que vestir</i>

148

00:13:27,887 --> 00:13:31,641

<i>camisa verde

<i>com gravata vermelha.</i>

149

00:13:31,966 --> 00:13:35,990

<i>Sou representante da União,

<i>então também teria que acatar.</i>

150

00:13:36,536 --> 00:13:40,454

<i>Infelizmente, não comprei

<i>a blusa, que custava mil zlotys.</i>

151

00:13:40,592 --> 00:13:43,911

<i>Disse que não tinha dinheiro,

<i>e pronto.</i>

152

00:13:44,471 --> 00:13:47,231

<i>Mas tive que comprar uma gravata

<i>que custou 80 zlotys,</i>

153

00:13:47,430 --> 00:13:49,446

<i>e tive que usá-la

<i>na marcha de hoje.</i>

154  
00:13:49,622 --> 00:13:51,134  
<i>A multidão aplaudia e gritava</i>

155  
00:13:51,334 --> 00:13:53,846  
<i>"Bravo  
para a Escola de Negócios!"</i>

156  
00:13:54,048 --> 00:13:56,407  
<i>Estava mais barulhento  
em frente ao pódio.</i>

157  
00:13:56,623 --> 00:13:58,599  
<i>Marchamos orgulhosos.</i>

158  
00:13:58,791 --> 00:14:01,847  
<i>Senti-me tão estúpida  
andando no desfile e</i>

159  
00:14:02,151 --> 00:14:06,022  
<i>fiquei com vergonha de usar  
o arenque vermelho no peito.</i>

160  
00:14:06,198 --> 00:14:09,847  
<i>Ele é muito vermelho. Parece  
que tomou banho de sangue.</i>

161  
00:14:10,110 --> 00:14:11,798  
<i>Mas o que se pode fazer?</i>

162  
00:14:11,982 --> 00:14:15,522  
<i>Tenho que dançar  
conforme a música.</i>

163  
00:14:15,690 --> 00:14:19,266  
<i>Beijos com carinho,  
Grazynka."</i>

164  
00:14:57,371 --> 00:14:58,947  
<i>"Meus queridos!</i>

165

00:14:59,706 --> 00:15:04,714

<i>Escrevo para lhes contar  
<i>como temos passado.</i>

166

00:15:05,810 --> 00:15:09,355

<i>Estamos todos bem,  
<i>menos a mamãe.</i>

167

00:15:09,565 --> 00:15:12,099

<i>Ela não está bem.</i>

168

00:15:12,307 --> 00:15:17,265

<i>Ela caiu e bateu  
<i>o quadril esquerdo.</i>

169

00:15:18,529 --> 00:15:20,776

<i>Comecei a semear os campos,</i>

170

00:15:21,008 --> 00:15:24,475

<i>mas parei quando começou</i>

171

00:15:24,608 --> 00:15:27,943

<i>a esfriar e a chover.</i>

172

00:15:29,567 --> 00:15:32,901

<i>Ficamos muito gratos  
<i>pelo embrulho.</i>

173

00:15:33,480 --> 00:15:38,416

<i>Como os chinelos eram  
<i>muito pequenos,</i>

174

00:15:38,847 --> 00:15:40,888

<i>mamãe ficou com eles.</i>

175

00:15:41,064 --> 00:15:43,296

<i>Couberam direito nela.</i>

176



00:15:44,408 --> 00:15:48,951

<i>Precisamos  
<i>de mais roupas usadas.</i>

177

00:15:49,391 --> 00:15:52,400

<i>A senhora  
<i>que compra roupas conosco</i>

178

00:15:52,639 --> 00:15:56,782

<i>pediu mais vestidos velhos.</i>

179

00:15:57,606 --> 00:16:01,242

<i>Não tem muito serviço,</i>

180

00:16:01,375 --> 00:16:04,878

<i>e elas vendem  
<i>como pão quente.</i>

181

00:16:04,990 --> 00:16:08,170

<i>Bronia frequenta  
<i>uma escola em Bilgoraj.</i>

182

00:16:08,355 --> 00:16:11,333

<i>Ele é bom aluno.</i>

183

00:16:12,082 --> 00:16:16,873

<i>Passou na prova de motociclista,  
<i>mas não tem moto ainda.</i>

184

00:16:17,402 --> 00:16:19,081

<i>É isso.</i>

185

00:16:19,602 --> 00:16:24,298

<i>A família Rozycki toda  
<i>manda lembranças.</i>

186

00:16:30,437 --> 00:16:31,591

<i>"Querido tio!</i>

187

00:16:31,729 --> 00:16:35,494

<i>Muito obrigado pelo embrulho.</i>

188

00:16:35,652 --> 00:16:41,291

<i>Acho que a Alfândega

<i>trocou algumas coisas,</i>

189

00:16:41,675 --> 00:16:44,331

<i>pois a camisa não é

<i>como o senhor falou,</i>

190

00:16:44,589 --> 00:16:49,775

<i>e as meias não formam um par.</i>

191

00:16:51,479 --> 00:16:54,159

<i>Passei o Natal

<i>em Kielce, em casa.</i>

192

00:16:54,272 --> 00:16:55,652

<i>Papai está doente.</i>

193

00:16:55,820 --> 00:16:59,044

<i>Ele tem problemas urinários

<i>e sofre de reumatismo.</i>

194

00:16:59,252 --> 00:17:04,327

<i>Mas, na verdade,

<i>não sei qual é o problema dele.</i>

195

00:17:06,087 --> 00:17:07,815

<i>O senhor perguntou</i>

196

00:17:08,088 --> 00:17:10,552

<i>do tio Jozek e da esposa dele

<i>lá de Cracóvia.</i>

197

00:17:10,783 --> 00:17:16,715

<i>Ele é cardíaco,

<i>e ela, diabética.</i>

198

00:17:18,304 --> 00:17:20,775

<i>A vovó também está doente.</i>

199

00:17:20,967 --> 00:17:25,514

<i>Está senil,

<i>mas se sente bem.</i>

200

00:17:26,714 --> 00:17:31,275

<i>O senhor falou das estrelas,

<i>mas não sei muito delas.</i>

201

00:17:31,499 --> 00:17:34,400

<i>Já me acostumei ao azar,</i>

202

00:17:35,081 --> 00:17:39,732

<i>então não sei se as estrelas

<i>podem me prever coisas boas.</i>

203

00:17:39,863 --> 00:17:42,937

<i>Mas tenho uma personalidade

<i>relativamente alegre,</i>

204

00:17:43,290 --> 00:17:45,314

<i>e enfrento tudo com alegria.</i>

205

00:17:45,963 --> 00:17:48,659

<i>Tudo de bom, Andrzej."</i>

206

00:18:45,852 --> 00:18:47,735

<i>"Prezado, senhor Emeryk!</i>

207

00:18:48,437 --> 00:18:51,217

<i>Fui visitar o prof. Rutkowski.</i>

208

00:18:51,393 --> 00:18:55,008

<i>Ele é especializado</i>

209

00:18:55,174 --> 00:18:58,953

<i>em arte sacra.</i>

210

00:18:59,841 --> 00:19:02,795

<i>Ele cobra 20 mil slotys</i>

211

00:19:02,961 --> 00:19:06,080

<i>por um quadro

<i>em tamanho real.</i>

212

00:19:06,280 --> 00:19:08,489

<i>O preço está bom,</i>

213

00:19:08,842 --> 00:19:13,721

<i>considerando que ele tem

<i>que pintar cada rubi e safira</i>

214

00:19:13,977 --> 00:19:17,993

<i>do vestido de Nossa Senhora.</i>

215

00:19:18,665 --> 00:19:20,601

<i>Ele é um mestre.</i>

216

00:19:20,801 --> 00:19:24,832

<i>Peço que me avise

<i>se vai querer</i>

217

00:19:24,965 --> 00:19:28,864

<i>uma pintura

<i>em tamanho natural.</i>

218

00:19:30,505 --> 00:19:32,553

<i>Também preciso saber</i>

219

00:19:32,777 --> 00:19:36,529

<i>se quer a Nossa Senhora

<i>usando manto dourado</i>

220

00:19:36,854 --> 00:19:41,152

<i>cravejado de pedras preciosas -

<i>pintadas a óleo, claro -,</i>

221

00:19:41,345 --> 00:19:46,945

<i>ou com vestido  
<i>por baixo para ser mostrado</i>

222

00:19:47,121 --> 00:19:50,449

<i>uma vez ao ano,  
<i>na Páscoa.</i>

223

00:19:51,281 --> 00:19:55,867

<i>Há muitos pintores  
<i>em Czestochowa</i>

224

00:19:56,001 --> 00:19:58,905

<i>que ganham a vida  
<i>vendendo pinturas sacras.</i>

225

00:19:59,241 --> 00:20:02,129

<i>Só que geralmente  
<i>elas são dirigidas</i>

226

00:20:02,465 --> 00:20:07,702

<i>aos camponeses,  
<i>pessoas de gosto simples.</i>

227

00:20:08,545 --> 00:20:10,897

<i>Uma pintura ruim  
<i>não está à altura</i>

228

00:20:11,065 --> 00:20:13,649

<i>de Sua Eminência,  
<i>o bispo de Roma.</i>

229

00:20:14,465 --> 00:20:17,898

<i>O valor é o seguinte:</i>

230

00:20:18,031 --> 00:20:21,331

<i>quatro casacos de pele  
<i>por uma pintura,</i>

231

00:20:21,447 --> 00:20:24,419

<i>e não quatro pinturas  
<i>por um casaco de pele!</i>

232  
00:20:24,691 --> 00:20:30,673  
<i>Seria uma obra de arte.</i>

233  
00:20:56,105 --> 00:20:57,073  
<i>"Varsóvia.</i>

234  
00:20:57,241 --> 00:21:01,249  
<i>Memorando do Ministério  
<i>de Assuntos Internos.</i>

235  
00:21:01,473 --> 00:21:05,536  
<i>Questões relativas à atuação  
<i>do Gabinete W. Confidencial.</i>

236  
00:21:06,352 --> 00:21:09,521  
<i>Temos observado um aumento  
<i>na quantidade de cartas</i>

237  
00:21:09,688 --> 00:21:12,841  
<i>que passam pelo gabinete W.</i>

238  
00:21:14,064 --> 00:21:16,837  
<i>O gabinete  
<i>e as seções regionais</i>

239  
00:21:17,029 --> 00:21:20,860  
<i>encontram,  
<i>nas cartas analisadas,</i>

240  
00:21:21,117 --> 00:21:26,541  
<i>grande quantidade  
<i>de informações úteis.</i>

241  
00:21:27,253 --> 00:21:29,289  
<i>Parte desse material</i>

242  
00:21:29,436 --> 00:21:33,004  
<i>é copiada e enviada  
<i>às unidades operacionais.</i>

243

00:21:34,180 --> 00:21:36,552

<i>Não houve análise suficiente</i>

244

00:21:36,728 --> 00:21:38,833

<i>das correspondências.</i>

245

00:21:39,092 --> 00:21:41,609

<i>São os seguintes assuntos:</i>

246

00:21:41,833 --> 00:21:43,385

<i>sabotagem ideológica,</i>

247

00:21:43,764 --> 00:21:45,300

<i>atividades do clero</i>

248

00:21:45,540 --> 00:21:48,642

<i>e a postura, em relação

<i>ao Partido e ao Governo,</i>

249

00:21:48,775 --> 00:21:50,148

<i>de determinados

<i>grupos sociais.</i>

250

00:21:50,500 --> 00:21:52,020

<i>Considerando isso,</i>

251

00:21:52,260 --> 00:21:57,512

<i>é preciso dar uso mais amplo

<i>aos trechos de interesse.</i>

252

00:21:57,973 --> 00:22:00,859

<i>Os dados serão classificados

<i>por temas,</i>

253

00:22:01,060 --> 00:22:03,380

<i>devendo ser

<i>realizadas avaliações</i>

254

00:22:03,604 --> 00:22:07,822

<i>de incidentes e fenômenos

<i>sociopolíticos.'</i>

255

00:22:18,515 --> 00:22:20,427

<i>"Prezada senhora Jaworska,</i>

256

00:22:20,611 --> 00:22:22,835

<i>Varsóvia recusou

<i>meu pedido de passaporte.</i>

257

00:22:22,989 --> 00:22:27,724

<i>Fui duas vezes,

<i>mas não consegui nada.</i>

258

00:22:27,917 --> 00:22:31,391

<i>Isso é muito chato.

<i>Que se dane!</i>

259

00:22:31,574 --> 00:22:34,871

<i>Já perdi as esperanças

<i>de sair da Polônia</i>

260

00:22:35,055 --> 00:22:36,871

<i>e ver a minha mãe.</i>

261

00:22:37,215 --> 00:22:39,431

<i>Tenho um pedido sincero

<i>para a senhora:</i>

262

00:22:39,615 --> 00:22:44,911

<i>que mande um telegrama

<i>em alemão dizendo:</i>

263

00:22:45,191 --> 00:22:50,234

<i>'Sua mãe faleceu hoje.

<i>Enterro em três dias.</i>

264

00:22:50,458 --> 00:22:52,587

<i>Assinado, irmão Gunter.'</i>



265

00:22:53,419 --> 00:22:55,451

<i>Mamãe me mandou

<i>um telegrama avisando</i>

266

00:22:55,651 --> 00:22:57,915

<i>que está doente.</i>

267

00:22:58,040 --> 00:23:00,545

<i>Quem sabe só com uma morte

<i>me deixam sair do país.</i>

268

00:23:00,682 --> 00:23:02,955

<i>Poderia até pedir para mamãe

<i>que mandasse um telegrama</i>

269

00:23:03,122 --> 00:23:04,352

<i>dizendo isso,</i>

270

00:23:04,491 --> 00:23:10,395

<i>mas ela ia ficar arrasada

<i>se escrevesse a palavra "morte".</i>

271

00:23:10,859 --> 00:23:15,386

<i>Não vejo solução. Já perdi

<i>as esperanças de vê-la.</i>

272

00:23:15,714 --> 00:23:20,066

<i>Sinto muita saudade dela.

<i>Às vezes, duvido.</i>

273

00:23:20,258 --> 00:23:22,490

<i>Não ouço o que meu marido

<i>me diz,</i>

274

00:23:23,050 --> 00:23:26,119

<i>e aí penso em tudo

<i>e começo a chorar.</i>

275

00:23:26,243 --> 00:23:27,931

<i>Não consigo comer.</i>

276

00:23:28,163 --> 00:23:32,578

<i>Por favor, faça apenas  
<i>esse favor para mim.</i>

277

00:23:33,082 --> 00:23:37,323

<i>Minha mãe mora em Munique.  
<i>Karl Peterstrasse, 69.</i>

278

00:23:38,418 --> 00:23:39,954

<i>Barbara."</i>

279

00:23:59,868 --> 00:24:05,611

<i>"Czluchow,  
<i>16 de junho de 1963.</i>

280

00:24:06,491 --> 00:24:09,234

<i>Para o ministro  
<i>de Assuntos Internos,</i>

281

00:24:09,804 --> 00:24:14,756

<i>General Mieczyslaw Moczar,  
<i>cidadão ministro!</i>

282

00:24:14,907 --> 00:24:18,235

<i>Lembro-me de me encontrar  
<i>com o senhor e sua senhora</i>

283

00:24:18,435 --> 00:24:21,300

<i>na caça ao pato que organizei  
<i>em Czersk, em 1949.</i>

284

00:24:21,426 --> 00:24:23,554

<i>Escrevo para o senhor,  
<i>cidadão ministro,</i>

285

00:24:23,778 --> 00:24:27,121

<i>porque não vejo  
<i>outra solução.</i>

286

00:24:27,301 --> 00:24:32,306

<i>Talvez, o senhor possa  
<i>me ajudar.</i>

287

00:24:47,979 --> 00:24:53,918

<i>Em 1939, meu irmão mais novo,  
<i>Julian Gruner, que é médico,</i>

288

00:24:54,283 --> 00:24:59,465

<i>foi levado como prisioneiro  
<i>pelos russos.</i>

289

00:24:59,616 --> 00:25:01,127

<i>Em junho de 1941,</i>

290

00:25:01,261 --> 00:25:03,971

<i>ele mandou um telegrama  
<i>de Starobielsk, na Ucrânia.</i>

291

00:25:04,121 --> 00:25:06,290

<i>Não recebemos mais notícias.</i>

292

00:25:06,440 --> 00:25:10,723

<i>Um tenente que voltou  
<i>do acampamento de oficiais 136</i>

293

00:25:10,890 --> 00:25:14,072

<i>em Omsk Oblast, na Sibéria,</i>

294

00:25:14,210 --> 00:25:17,051

<i>me convenceu  
<i>que ele ainda está vivo.</i>

295

00:25:17,275 --> 00:25:18,931

<i>Ele descreveu  
<i>o meu irmão</i>

296

00:25:19,147 --> 00:25:28,008

<i>e disse que este está vivo  
<i>e é médico no campo.</i>

297

00:25:28,744 --> 00:25:36,087

<i>Escrevo para o senhor,  
<i>cidadão ministro,</i>

298

00:25:36,279 --> 00:25:39,952

<i>porque já esgotei  
<i>todas as possibilidades.</i>

299

00:25:40,111 --> 00:25:42,640

<i>O senhor poderia interceder  
<i>com as autoridades superiores</i>

300

00:25:42,832 --> 00:25:45,683

<i>para organizar a volta  
<i>do meu irmão à Polônia,</i>

301

00:25:45,899 --> 00:25:48,259

<i>onde ele tem esposa  
<i>e filha?</i>

302

00:25:48,676 --> 00:25:50,763

<i>Escrevo com todo o respeito,</i>

303

00:25:50,955 --> 00:25:52,628

<i>na esperança  
<i>de uma resposta positiva.</i>

304

00:25:53,988 --> 00:25:56,796

<i>Atenciosamente,  
<i>engenheiro Gruner Stefan.</i>

305

00:26:03,153 --> 00:26:06,530

<i>"21 de maio de 1967.</i>

306

00:26:07,034 --> 00:26:08,690

<i>Minha querida irmã Lidia!</i>

307

00:26:09,012 --> 00:26:11,116

<i>O bispo da Polônia,  
<i>Stefan Wyszynski,</i>

308

00:26:11,276 --> 00:26:13,572

<i>visitou Sosnowiec

<i>dia 20 de maio.</i>

309

00:26:14,556 --> 00:26:17,069

<i>Grandes multidões saudaram

<i>seu adorado bispo.</i>

310

00:26:18,212 --> 00:26:20,108

<i>Algumas ruas

<i>foram bloqueadas,</i>

311

00:26:20,300 --> 00:26:23,618

<i>e as pessoas,

<i>impedidas de passar.</i>

312

00:26:23,740 --> 00:26:27,262

<i>Só que a multidão foi

<i>como uma onda incontrolável.</i>

313

00:26:27,804 --> 00:26:31,524

<i>Os alunos das escolas

<i>saíram em excursão</i>

314

00:26:31,820 --> 00:26:36,136

<i>ou foram levados ao estádio

<i>para ver os famosos da TV.</i>

315

00:26:36,927 --> 00:26:40,914

<i>Todas as crianças devem ir,

<i>senão perdem ponto na média.</i>

316

00:26:41,201 --> 00:26:45,533

<i>As fábricas obrigaram

<i>funcionários a ir em excursões.</i>

317

00:26:46,058 --> 00:26:47,394

<i>Mas as multidões saudaram</i>

318

00:26:47,578 --> 00:26:51,216

<i>o bispo primaz da Polônia  
<i>com muita alegria.</i>

319

00:26:51,683 --> 00:26:54,306

<i>Nenhum monarca  
<i>nem autoridade de Estado</i>

320

00:26:54,507 --> 00:26:56,698

<i>jamais teve recepção  
<i>tão calorosa.</i>

321

00:26:57,522 --> 00:27:02,115

<i>Quando a menina cumprimentava  
<i>o convidado de honra,</i>

322

00:27:02,331 --> 00:27:06,618

<i>um bêbado gritou  
<i>'fora Wyszynski!',</i>

323

00:27:06,842 --> 00:27:09,795

<i>sob manifestações de apoio.</i>

324

00:27:10,147 --> 00:27:13,383

<i>Um grupo de bêbados  
<i>tinha sido levado de ônibus.</i>

325

00:27:13,491 --> 00:27:16,546

<i>O bispo pediu silêncio.  
<i>Estava muito triste.</i>

326

00:27:17,686 --> 00:27:21,270

<i>Agora sei por que o bispo  
<i>é temido pelos opositores.</i>

327

00:27:21,518 --> 00:27:23,854

<i>Ele sensibiliza  
<i>o coração humano</i>

328

00:27:23,954 --> 00:27:26,894

<i>e inspira as pessoas

<i>com simplicidade e verdade.</i>

329

00:27:27,718 --> 00:27:29,278

<i>As mentiras vistas</i>

330

00:27:29,462 --> 00:27:32,229

<i>por milhares de poloneses

<i>são tenebrosas.</i>

331

00:27:32,445 --> 00:27:35,806

<i>Uma nação não pode existir

<i>se for construída nessas bases.</i>

332

00:27:36,006 --> 00:27:38,781

<i>É melhor morrer

<i>a presenciar isso tudo.</i>

333

00:27:39,405 --> 00:27:41,189

<i>Minha querida irmã Lidia:</i>

334

00:27:41,373 --> 00:27:43,341

<i>para mim, é difícil

<i>escrever sobre tudo isso.</i>

335

00:27:43,557 --> 00:27:45,885

<i>Fui uma pequena testemunha

<i>de grandes acontecimentos.</i>

336

00:27:46,101 --> 00:27:49,317

<i>Me desculpe por não passar

<i>mais detalhes,</i>

337

00:27:49,509 --> 00:27:52,045

<i>mas não tenho forças

<i>para recordar.</i>

338

00:27:53,118 --> 00:27:55,957

<i>Deixo beijos

<i>com muito carinho.</i>

339

00:27:56,189 --> 00:27:57,869  
<i>Zoska.</i>

340  
00:28:03,648 --> 00:28:06,952  
<i>"Wroclaw,  
<i>9 de maio de 1968.</i>

341  
00:28:07,880 --> 00:28:09,616  
<i>Queridas mulheres.</i>

342  
00:28:09,800 --> 00:28:12,080  
<i>Como não posso tratar  
<i>do assunto por telefone,</i>

343  
00:28:12,248 --> 00:28:13,544  
<i>farei por escrito.</i>

344  
00:28:13,744 --> 00:28:16,145  
<i>Não se desesperem,  
<i>não digam nada.</i>

345  
00:28:16,353 --> 00:28:21,580  
<i>Recebemos informações especiais  
<i>ontem, quarta-feira, 8 de maio.</i>

346  
00:28:21,740 --> 00:28:23,732  
<i>Os exércitos  
<i>polonês e soviético</i>

347  
00:28:23,900 --> 00:28:27,972  
<i>estão a postos  
<i>na fronteira tcheca.</i>

348  
00:28:28,188 --> 00:28:33,647  
<i>Estamos prontos para entrar  
<i>e restabelecer a ordem.</i>

349  
00:28:33,972 --> 00:28:38,732  
<i>Há enfermeiros uniformizados  
<i>e médicos extras de plantão.</i>



350

00:28:39,340 --> 00:28:41,700

<i>Eu nunca soube  
<i>de um alerta tão grave.</i>

351

00:28:42,261 --> 00:28:46,560

<i>Façam estoque de comida.</i>

352

00:28:46,916 --> 00:28:49,804

<i>Não usem o telefone,  
<i>pois está grampeado.</i>

353

00:28:49,999 --> 00:28:51,388

<i>Não comente com ninguém.</i>

354

00:28:51,596 --> 00:28:53,900

<i>Estou revelando  
<i>segredos militares,</i>

355

00:28:54,172 --> 00:28:56,812

<i>e posso ser condenado  
<i>à força por isso.</i>

356

00:28:57,572 --> 00:29:00,908

<i>Não contem para as crianças  
<i>nem para Jacek.</i>

357

00:29:01,007 --> 00:29:02,456

<i>Queimem esta carta  
<i>imediatamente.</i>

358

00:29:02,663 --> 00:29:04,952

<i>Mandarei carta ou ligarei  
<i>caso haja mudanças.</i>

359

00:29:05,232 --> 00:29:08,544

<i>Haverá mais detalhes  
<i>em dois dias se Deus quiser.</i>

360

00:29:08,800 --> 00:29:12,143

<i>Com amor, Bronek."</i>

361  
00:29:37,223 --> 00:29:39,828  
<i>Varsóvia,  
<i>Ministério de Assuntos Internos.</i>

362  
00:29:40,020 --> 00:29:41,148  
<i>Confidencial.</i>

363  
00:29:41,340 --> 00:29:46,164  
<i>Relatório do Gabinete W  
<i>e seções regionais em 1971.</i>

364  
00:29:47,820 --> 00:29:49,019  
<i>Nesse período,</i>

365  
00:29:49,219 --> 00:29:52,556  
<i>mais de 5 milhões de documentos  
<i>enviados ao exterior</i>

366  
00:29:52,779 --> 00:29:56,309  
<i>e 10.783.000 de documentos  
<i>enviados dentro da Polônia</i>

367  
00:29:56,493 --> 00:29:57,885  
<i>foram analisados.</i>

368  
00:29:59,125 --> 00:30:01,733  
<i>Mais de 21 mil documentos  
<i>considerados hostis</i>

369  
00:30:01,949 --> 00:30:03,413  
<i>ficaram retidos.</i>

370  
00:30:03,717 --> 00:30:05,486  
<i>Alguns, de valor operacional,</i>

371  
00:30:05,685 --> 00:30:07,864  
<i>foram usados  
<i>para reabrir novos casos.</i>

372

00:30:08,030 --> 00:30:16,259

<i>Vejam alguns exemplos  
<i>de documentos W.</i>

373

00:30:20,291 --> 00:30:21,483

<i>"Varsóvia.</i>

374

00:30:21,658 --> 00:30:23,707

<i>Começamos a investigar  
<i>e depois prendemos</i>

375

00:30:23,906 --> 00:30:28,851

<i>o autor de poemas anônimos  
<i>com conteúdo de oposição.</i>

376

00:30:30,147 --> 00:30:32,675

<i>Em Opole,  
<i>foi detida uma pessoa</i>

377

00:30:32,891 --> 00:30:37,091

<i>que tentava atravessar  
<i>a fronteira ilegalmente.</i>

378

00:30:38,685 --> 00:30:42,901

<i>Em Koszalin, o autor de cartas  
<i>de conteúdo hostil dirigidas</i>

379

00:30:43,085 --> 00:30:47,381

<i>ao Partido dos Trabalhadores  
<i>Unidos da Polônia foi preso.</i>

380

00:30:48,853 --> 00:30:51,373

<i>Em Bialystok,  
<i>duas pessoas foram presas</i>

381

00:30:51,621 --> 00:30:53,575

<i>pelo envio de documentos  
<i>de conteúdo hostil.</i>

382

00:30:53,727 --> 00:30:58,511

<i>A correspondência  
<i>foi confiscada.</i>

383  
00:31:00,199 --> 00:31:01,327  
<i>Em Gdansk,</i>

384  
00:31:01,495 --> 00:31:03,855  
<i>com base em um documento  
<i>obtido pelo Gabinete W</i>

385  
00:31:04,047 --> 00:31:06,454  
<i>endereçado  
<i>à revista londrina 'Kultura'</i>

386  
00:31:06,646 --> 00:31:08,966  
<i>e como resultado  
<i>da vigilância das cartas,</i>

387  
00:31:09,382 --> 00:31:12,630  
<i>a identidade do autor  
<i>foi revelada e ele, preso."</i>

388  
00:32:08,309 --> 00:32:09,501  
<i>"Meus queridos:</i>

389  
00:32:09,630 --> 00:32:13,626  
<i>eu adoro receber as cartas  
<i>que vocês mandam,</i>

390  
00:32:14,386 --> 00:32:17,139  
<i>mas sempre tenho receio  
<i>de abri-las,</i>

391  
00:32:17,954 --> 00:32:21,057  
<i>temendo que elas tragam  
<i>más notícias.</i>

392  
00:32:21,257 --> 00:32:25,762  
<i>Trabalho com bebês  
<i>e chego em casa exausta.</i>

393

00:32:26,170 --> 00:32:27,866

<i>Tenho que cuidar de tudo.</i>

394

00:32:28,058 --> 00:32:30,330

<i>Staszek, da Giena,

<i>morreu em 4 de novembro.</i>

395

00:32:30,440 --> 00:32:33,777

<i>O médico havia lhe dado

<i>um atestado médico</i>

396

00:32:33,921 --> 00:32:36,657

<i>e uma receita.</i>

397

00:32:37,842 --> 00:32:42,922

<i>Trouxe as injeções

<i>para ele no centro médico.</i>

398

00:32:43,386 --> 00:32:50,514

<i>Mas ele caiu após a injeção

<i>e nunca mais se recuperou.</i>

399

00:32:51,095 --> 00:32:55,642

<i>Foi um tremendo golpe

<i>para todos nós.</i>

400

00:32:56,151 --> 00:32:57,607

<i>Não paramos de chorar.</i>

401

00:32:58,815 --> 00:33:00,559

<i>Giena enlouqueceu.</i>

402

00:33:01,111 --> 00:33:03,160

<i>Não consegue ficar

<i>parada sentada.</i>

403

00:33:03,408 --> 00:33:05,656

<i>Eles rezam pela alma

<i>de Staszek todos os dias.</i>

404

00:33:05,839 --> 00:33:09,215

<i>Antek foi preso,  
<i>mas não sabemos por quê.</i>

405

00:33:11,008 --> 00:33:13,583

<i>A esposa dele,  
<i>quando vem aqui, chora.</i>

406

00:33:13,791 --> 00:33:15,207

<i>Ela não tem recursos</i>

407

00:33:15,415 --> 00:33:18,303

<i>para dar de comer  
<i>às crianças,</i>

408

00:33:18,511 --> 00:33:20,479

<i>pois ele mal lhe deixou  
<i>dinheiro.</i>

409

00:33:22,832 --> 00:33:26,150

<i>Stacha, pergunte àquela senhora  
<i>que fez a sua blusa</i>

410

00:33:26,327 --> 00:33:30,303

<i>se 100g de linha servem  
<i>para as costas e as mangas.</i>

411

00:33:31,199 --> 00:33:34,035

<i>Posso comprar.</i>

412

00:33:35,415 --> 00:33:37,215

<i>Quero a parte da frente  
<i>como a da sua,</i>

413

00:33:38,407 --> 00:33:41,831

<i>mas com manga comprida  
<i>e bainha vermelha.</i>

414

00:33:43,819 --> 00:33:45,955

<i>Mande lembranças

<i>para sua família.</i>

415

00:33:46,235 --> 00:33:48,147

<i>Jadwiga."</i>

416

00:33:54,066 --> 00:33:55,875

<i>"Querido Jurek!</i>

417

00:33:55,988 --> 00:33:58,650

<i>Por que não me escreve mais?</i>

418

00:33:59,394 --> 00:34:01,370

<i>Nunca recebo notícias suas.</i>

419

00:34:01,561 --> 00:34:07,113

<i>Explique por que sumiu.</i>

420

00:34:07,580 --> 00:34:09,932

<i>A vida segue monótona.</i>

421

00:34:10,258 --> 00:34:13,738

<i>Comecei a ter mentalidade  
<i>de pensionista.</i>

422

00:34:15,970 --> 00:34:18,642

<i>Mas tudo bem:  
<i>por que lutar?</i>

423

00:34:19,105 --> 00:34:21,193

<i>Para quem e para quê?</i>

424

00:34:21,689 --> 00:34:25,649

<i>Acabaram de aumentar  
<i>o preço do gás,</i>

425

00:34:25,809 --> 00:34:29,018

<i>eletricidade e carvão  
<i>em 150%.</i>

426

00:34:29,954 --> 00:34:31,690  
<i>O que acha?</i>

427  
00:34:32,042 --> 00:34:33,330  
<i>E, ironicamente,</i>

428  
00:34:33,522 --> 00:34:37,384  
<i>os patifes ainda dizem  
<i>que é para o nosso bem.</i>

429  
00:34:37,521 --> 00:34:40,281  
<i>É uma pena perpétua  
<i>de pobreza.</i>

430  
00:34:41,971 --> 00:34:44,242  
<i>Raramente vejo meus amigos.</i>

431  
00:34:44,458 --> 00:34:47,274  
<i>Recentemente, parece  
<i>que perdi toda a energia.</i>

432  
00:34:47,818 --> 00:34:50,298  
<i>Não tenho vontade  
<i>de fazer nada.</i>

433  
00:34:50,498 --> 00:34:52,770  
<i>Estou cansado,  
<i>irritado e preocupado.</i>

434  
00:34:53,262 --> 00:34:56,078  
<i>Você não faz ideia  
<i>da preguiça que eu sinto.</i>

435  
00:34:56,926 --> 00:35:02,205  
<i>Beijos com muito carinho.  
<i>Fique bem, amigo.</i>

436  
00:35:02,613 --> 00:35:05,405  
<i>Por favor, me escreva.</i>

437



00:35:05,621 --> 00:35:08,150

<i>Que se dane isso tudo!</i>

438

00:35:08,902 --> 00:35:13,870

<i>Escreva, amigo,  
<i>não se esqueça.</i>

439

00:35:14,444 --> 00:35:15,820

<i>Staszek."</i>

440

00:35:22,157 --> 00:35:26,269

<i>"Varsóvia,  
<i>6 de março de 1976.</i>

441

00:35:26,845 --> 00:35:29,357

<i>Querida Helena:</i>

442

00:35:29,757 --> 00:35:33,101

<i>você é uma mulher maravilhosa,  
<i>com M maiúsculo.</i>

443

00:35:34,236 --> 00:35:38,593

<i>Por isso, estou enviando  
<i>um cartão especial</i>

444

00:35:38,769 --> 00:35:40,730

<i>pelo Dia da Mulher.</i>

445

00:35:40,954 --> 00:35:43,258

<i>Espero que fique animada</i>

446

00:35:43,474 --> 00:35:49,386

<i>e não se entregue  
<i>à frustração.</i>

447

00:35:49,786 --> 00:35:55,153

<i>Na sua idade,  
<i>é normal ter marido doente.</i>

448

00:35:55,393 --> 00:35:58,145

<i>A questão agora  
<i>é você aceitar isso.</i>

449  
00:35:58,394 --> 00:36:02,234  
<i>Eu sei porque a minha mãe  
<i>está bem idosa.</i>

450  
00:36:02,418 --> 00:36:04,930  
<i>Eu me preparo para o pior,</i>

451  
00:36:05,154 --> 00:36:08,138  
<i>porque nada dura  
<i>para sempre.</i>

452  
00:36:08,623 --> 00:36:14,008  
<i>Temos que pagar por tudo  
<i>na vida, querida Helena.</i>

453  
00:36:14,184 --> 00:36:19,679  
<i>Só podemos contar  
<i>conosco mesmo.</i>

454  
00:36:20,047 --> 00:36:24,631  
<i>Fico por aqui, Helena.  
<i>Beijos e abraços.</i>

455  
00:36:25,437 --> 00:36:26,813  
<i>Krystyna."</i>

456  
00:37:29,270 --> 00:37:33,054  
<i>"Katowice,  
<i>13 de janeiro de 1977.</i>

457  
00:37:33,334 --> 00:37:36,710  
<i>Queridos,  
<i>aqui continua tudo igual.</i>

458  
00:37:36,883 --> 00:37:38,603  
<i>O corpo pode enlouquecer.</i>

459

00:37:38,787 --> 00:37:41,627  
<i>Não sei se entro na fila  
<i>para levar um pedaço de carne</i>

460  
00:37:41,844 --> 00:37:44,272  
<i>ou se vou para casa  
<i>fazer uma comida chinfrim.</i>

461  
00:37:44,388 --> 00:37:47,603  
<i>Há tempos não comemos  
<i>carne de porco.</i>

462  
00:37:47,795 --> 00:37:51,387  
<i>A bovina só dá  
<i>para fazer caldo.</i>

463  
00:37:51,883 --> 00:37:55,635  
<i>Não tem condições  
<i>de sair às 2h da madrugada</i>

464  
00:37:55,835 --> 00:37:57,707  
<i>para entrar  
<i>na fila da comida.</i>

465  
00:37:57,908 --> 00:38:00,636  
<i>Faz 30 anos  
<i>que a guerra acabou!</i>

466  
00:38:00,907 --> 00:38:03,163  
<i>Querem que o povo  
<i>só beba água encanada,</i>

467  
00:38:03,395 --> 00:38:05,795  
<i>porque todo mundo sabe  
<i>que ela é melhor</i>

468  
00:38:06,011 --> 00:38:07,483  
<i>nos países socialistas!</i>

469  
00:38:07,715 --> 00:38:11,339  
<i>Na mina do Frank,

<i>estão criando 500 porcos.</i>

470

00:38:11,697 --> 00:38:15,048

<i>A piada é que serão precisos  
<i>muitos gerentes</i>

471

00:38:15,272 --> 00:38:17,337

<i>para tocar a criação.</i>

472

00:38:18,120 --> 00:38:20,904

<i>Daria para fazer uma tese  
<i>de doutorado sobre isso,</i>

473

00:38:21,145 --> 00:38:24,104

<i>mas eles pintam e bordam  
<i>para cima da gente.</i>

474

00:38:24,336 --> 00:38:27,545

<i>Vou acabar em um manicômio.  
<i>Meus nervos não aguentarão.</i>

475

00:38:27,769 --> 00:38:29,585

<i>Com amor, Janina."</i>

476

00:38:49,065 --> 00:38:51,099

<i>Diretor do Departamento  
<i>número 3, Gabinete W.</i>

477

00:38:51,275 --> 00:38:53,835

<i>Ministério de Assuntos Internos,  
<i>Varsóvia.</i>

478

00:38:54,411 --> 00:38:57,037

<i>Superconfidencial.</i>

479

00:38:57,704 --> 00:39:01,160

<i>Em dezembro de 1979,  
<i>foram feitas pesquisas</i>

480

00:39:01,352 --> 00:39:04,104

<i>sobre as opiniões  
<i>que podiam influenciar</i>

481  
00:39:04,296 --> 00:39:06,969  
<i>os ânimos na sociedade.</i>

482  
00:39:07,896 --> 00:39:11,639  
<i>Vejam agora trechos comuns  
<i>dessas correspondências.</i>

483  
00:39:13,056 --> 00:39:16,440  
<i>A cidadã Zofia Perzynska,  
<i>de Katowice, informou</i>

484  
00:39:16,656 --> 00:39:20,728  
<i>à cidadã Bronislawa Cieszkowska,  
<i>de Kartuzy, o seguinte:</i>

485  
00:39:21,688 --> 00:39:25,237  
<i>"Os bons líderes da nossa nação  
<i>nos roubam.</i>

486  
00:39:25,393 --> 00:39:28,401  
<i>A situação anda ruim,  
<i>e não deve melhorar.</i>

487  
00:39:29,261 --> 00:39:31,684  
<i>Temos reservas de carvão,  
<i>mas nenhum carvão."</i>

488  
00:39:32,252 --> 00:39:34,924  
<i>O cidadão Grzegorz Barcicki,  
<i>de Opole,</i>

489  
00:39:35,140 --> 00:39:38,675  
<i>disse o seguinte ao cidadão  
<i>Jadwiga Szafran, de Gdansk.</i>

490  
00:39:39,851 --> 00:39:43,484  
<i>"A vida na República Popular  
<i>Comunista da Polônia é péssima.</i>

491  
00:39:44,412 --> 00:39:47,670  
<i>Vivemos preocupados  
<i>e lutando para conseguir comida.</i>

492  
00:39:47,879 --> 00:39:51,871  
<i>Passamos dois meses  
<i>sem carne nem batata,</i>

493  
00:39:52,551 --> 00:39:54,975  
<i>e agora a manteiga  
<i>está de novo em falta."</i>

494  
00:39:55,722 --> 00:39:57,250  
<i>Um autor anônimo,</i>

495  
00:39:57,458 --> 00:40:00,017  
<i>oriundo de círculos intelectuais  
<i>da cidade de Katowice,</i>

496  
00:40:00,193 --> 00:40:02,833  
<i>disse a Wanda Kowalewska,  
<i>de Jelenia Gora:</i>

497  
00:40:03,809 --> 00:40:05,369  
<i>"Ouvi dizer  
<i>que estão fazendo</i>

498  
00:40:05,561 --> 00:40:08,833  
<i>os primeiros transplantes  
<i>aqui na Polônia.</i>

499  
00:40:09,113 --> 00:40:10,704  
<i>Eles tentam transplantar</i>

500  
00:40:10,896 --> 00:40:12,784  
<i>o socialismo do traseiro  
<i>para o coração.</i>

501  
00:40:13,040 --> 00:40:15,552

<i>Tenente-coronel  
<i>Stanislaw Kulka."</i>

502  
00:41:11,538 --> 00:41:15,465  
<i>Torun,  
<i>7 de março de 1982.</i>

503  
00:41:16,705 --> 00:41:17,945  
<i>"Meu docinho:</i>

504  
00:41:18,177 --> 00:41:21,296  
<i>hoje é domingo,  
<i>dia de escrever carta.</i>

505  
00:41:22,082 --> 00:41:24,852  
<i>Consegui caneta e papel.</i>

506  
00:41:25,032 --> 00:41:29,145  
<i>Aqui você consegue  
<i>caneta e papel para a 1ª carta,</i>

507  
00:41:29,293 --> 00:41:33,660  
<i>mas tem que escrever  
<i>usando caneta e papel próprios.</i>

508  
00:41:33,827 --> 00:41:40,576  
<i>Há dez dias  
<i>limpo os dentes com o dedo,</i>

509  
00:41:40,760 --> 00:41:44,080  
<i>e preciso de escova  
<i>e pasta de dente.</i>

510  
00:41:45,258 --> 00:41:48,454  
<i>Lavei minhas meias  
<i>e cueca uma vez,</i>

511  
00:41:48,646 --> 00:41:52,182  
<i>mas agora estou sem sabão  
<i>e não consigo lavar as roupas.</i>

512

00:41:52,550 --> 00:41:55,270

<i>Desculpe-me por falar  
<i>dessas trivialidades,</i>

513

00:41:55,494 --> 00:41:57,671

<i>mas é que fico incomodado.</i>

514

00:41:57,942 --> 00:42:01,583

<i>As notícias sobre Maciek  
<i>são muito animadoras.</i>

515

00:42:01,861 --> 00:42:03,830

<i>Meu amor,  
<i>se for verdade -</i>

516

00:42:04,062 --> 00:42:08,677

<i>apesar da lei marcial,  
<i>das prisões, problemas</i>

517

00:42:08,861 --> 00:42:11,184

<i>e da nossa inexperiência -,  
<i>será maravilhoso!</i>

518

00:42:11,696 --> 00:42:13,186

<i>Pode ser que piore -</i>

519

00:42:13,384 --> 00:42:15,727

<i>posso nem estar presente  
<i>no nascimento dele -,</i>

520

00:42:15,895 --> 00:42:18,031

<i>mas meu amor,  
<i>verdade seja dita:</i>

521

00:42:18,239 --> 00:42:22,183

<i>é o acontecimento  
<i>mais importante da nossa vida.</i>

522

00:42:23,040 --> 00:42:26,673

<i>Sei o quanto seria difícil



<i>se você ficasse sem mim.</i>

523

00:42:26,920 --> 00:42:30,176

<i>Mas lembre-se que muita gente  
<i>na Polônia está sofrendo.</i>

524

00:42:30,480 --> 00:42:32,847

<i>Há mulheres sendo abandonadas  
<i>com filhos pequenos,</i>

525

00:42:33,047 --> 00:42:35,847

<i>pais sendo internados,  
<i>cumprindo pena.</i>

526

00:42:36,847 --> 00:42:38,599

<i>Eu prometo, meu amor,</i>

527

00:42:38,799 --> 00:42:41,911

<i>que mesmo que tenhamos  
<i>que esperar três anos,</i>

528

00:42:42,159 --> 00:42:44,486

<i>teremos uma longa caminhada  
<i>pela frente.</i>

529

00:42:44,662 --> 00:42:46,246

<i>Vou suportar isso tudo.</i>

530

00:42:46,446 --> 00:42:49,582

<i>Se você também suportar,  
<i>vamos conseguir.</i>

531

00:42:49,731 --> 00:42:56,735

<i>Estou aguardando  
<i>um embrulho e suas cartas.</i>

532

00:42:57,111 --> 00:42:59,807

<i>Com amor, Mirek."</i>

533

00:43:23,718 --> 00:43:25,430

<i>"Prezada senhora:</i>

534

00:43:25,677 --> 00:43:28,352

<i>esta carta foi enviada

<i>secretamente.</i>

535

00:43:29,536 --> 00:43:34,064

<i>Um guarda penitenciário

<i>surrou o seu filho,</i>

536

00:43:34,497 --> 00:43:37,681

<i>que se encontra internado

<i>em um hospital de Czarne.</i>

537

00:43:38,297 --> 00:43:42,273

<i>Vá direto ao gabinete central

<i>de Varsóvia</i>

538

00:43:42,777 --> 00:43:45,544

<i>e exija que deixem

<i>a senhora ver o seu filho.</i>

539

00:43:45,728 --> 00:43:50,768

<i>Visite-o imediatamente

<i>com um advogado de acusação.</i>

540

00:43:51,056 --> 00:43:55,552

<i>Guarde esta carta

<i>e não a mostre às autoridades.</i>

541

00:43:55,961 --> 00:44:00,112

<i>A senhora tem que intervir

<i>para salvar o seu filho.</i>

542

00:44:01,153 --> 00:44:04,608

<i>Ele sofreu lesões nos rins

<i>e recebeu chutes nos testículos,</i>

543

00:44:05,016 --> 00:44:07,699

<i>que incharam

<i>e triplicaram de tamanho.</i>

544  
00:44:08,336 --> 00:44:09,760  
<i>Ele não consegue comer.</i>

545  
00:44:10,593 --> 00:44:12,057  
<i>Ele foi espancado</i>

546  
00:44:12,289 --> 00:44:14,705  
<i>pele agente penitenciário  
<i>da ala dele.</i>

547  
00:44:15,513 --> 00:44:17,509  
<i>Favor informar o pai dele."</i>

548  
00:45:05,052 --> 00:45:07,812  
<i>"Prezado diretor  
<i>da rádio Europa Livre!</i>

549  
00:45:08,236 --> 00:45:11,652  
<i>Tenho 16 anos  
<i>e sou estudante.</i>

550  
00:45:12,323 --> 00:45:15,603  
<i>Até 1983,  
<i>éramos uma família unida.</i>

551  
00:45:15,883 --> 00:45:19,011  
<i>Os outros nos invejavam.</i>

552  
00:45:19,915 --> 00:45:22,068  
<i>Mas o meu pai mudou.</i>

553  
00:45:22,322 --> 00:45:26,042  
<i>Dizia que chegava tarde devido  
<i>às atividades clandestinas.</i>

554  
00:45:26,267 --> 00:45:29,019  
<i>No 2º semestre de 1983,</i>

555

00:45:29,195 --> 00:45:30,939  
<i>ele passou a sumir  
<i>com mais frequência,</i>

556  
00:45:31,115 --> 00:45:33,107  
<i>alegando sempre  
<i>os mesmos motivos.</i>

557  
00:45:33,299 --> 00:45:35,739  
<i>Ele levava uns  
<i>panfletos do sindicato,</i>

558  
00:45:37,139 --> 00:45:39,162  
<i>e com isso conseguia  
<i>enganar minha mãe.</i>

559  
00:45:39,347 --> 00:45:43,860  
<i>Por fim, ele foi embora  
<i>com a amante e a filha dela.</i>

560  
00:45:43,952 --> 00:45:46,419  
<i>Foi convidado  
<i>para morar na Dinamarca.</i>

561  
00:45:46,712 --> 00:45:51,447  
<i>Pegaram o ferry  
<i>e viajaram em um Fiat preto.</i>

562  
00:45:51,794 --> 00:45:53,729  
<i>Acho que ele está  
<i>na Alemanha Ocidental</i>

563  
00:45:53,914 --> 00:45:56,018  
<i>passando por ativista  
<i>fugitivo do sindicato.</i>

564  
00:45:56,210 --> 00:45:58,218  
<i>Ele destruiu duas famílias.</i>

565  
00:45:58,970 --> 00:46:00,962  
<i>Meu pai está no exterior

<i>posando de herói.</i>

566

00:46:01,178 --> 00:46:02,755

<i>Ele sabe fingir.</i>

567

00:46:02,978 --> 00:46:05,058

<i>Por favor,

<i>ajude-me a encontrá-lo.</i>

568

00:46:05,274 --> 00:46:07,986

<i>Ele nos deve alegria

<i>e felicidade.</i>

569

00:46:08,947 --> 00:46:10,578

<i>Saudações cordiais</i>

570

00:46:10,754 --> 00:46:14,210

<i>da cinza, porém querida,

<i>Polônia.</i>

571

00:46:15,058 --> 00:46:16,626

<i>Malgosia."</i>

572

00:46:46,191 --> 00:46:50,247

<i>"Leverkusen,

<i>16 de março de 1987.</i>

573

00:46:50,855 --> 00:46:52,736

<i>Minhas queridas

<i>Asia e Kasia!</i>

574

00:46:52,927 --> 00:46:55,556

<i>Desculpem-me

<i>por não mandar carta.</i>

575

00:46:55,695 --> 00:46:57,479

<i>Estou morando

<i>com a tia Hilda.</i>

576

00:46:57,695 --> 00:47:00,015

<i>Os filhos dela  
<i>não falam polonês.</i>

577  
00:47:00,223 --> 00:47:04,679

<i>Vou entrar na escola  
<i>para estudar alemão.</i>

578  
00:47:05,151 --> 00:47:07,319  
<i>A tia Hilda  
<i>tem um apartamento grande.</i>

579  
00:47:07,487 --> 00:47:09,479  
<i>Tem três quartos,  
<i>uma cozinha, um banheiro,</i>

580  
00:47:09,655 --> 00:47:11,823  
<i>uma varanda  
<i>e um grande corredor.</i>

581  
00:47:11,990 --> 00:47:16,575  
<i>Eles têm dois televisores  
<i>com 13 canais.</i>

582  
00:47:17,156 --> 00:47:28,667  
<i>Ontem, fui  
<i>a uma loja muito grande.</i>

583  
00:47:28,859 --> 00:47:34,490  
<i>Nela tem de tudo: roupas,  
<i>carne, cosméticos tipo shampoo,</i>

584  
00:47:34,690 --> 00:47:40,114  
<i>tintas, pão, queijo, enlatados,  
<i>livros de exercícios,</i>

585  
00:47:40,330 --> 00:47:41,750  
<i>canetas, apagadores  
<i>e cadernos.</i>

586  
00:47:41,933 --> 00:47:43,686  
<i>Era autoatendimento.</i>

587

00:47:43,886 --> 00:47:47,591

<i>A titia me deu calças  
<i>e duas blusas.</i>

588

00:47:47,774 --> 00:47:49,030

<i>Aqui é muito bom,</i>

589

00:47:49,646 --> 00:47:52,086

<i>mas eu preferiria voltar  
<i>para a Polônia,</i>

590

00:47:52,334 --> 00:47:56,207

<i>para estar com vocês  
<i>e meus amigos.</i>

591

00:47:56,407 --> 00:47:59,744

<i>Meu cabelo cai devido  
<i>ao estresse. Ficarei careca.</i>

592

00:47:59,880 --> 00:48:01,048

<i>Já perdi 7kg.</i>

593

00:48:01,197 --> 00:48:03,205

<i>Agora, me despeço.  
<i>Espero sua carta.</i>

594

00:48:03,429 --> 00:48:05,204

<i>Sua irmã, Beata."</i>

595

00:48:20,087 --> 00:48:23,926

<i>"Adelaide,  
<i>6 de agosto de 1988.</i>

596

00:48:25,271 --> 00:48:27,047

<i>Minha querida esposa  
<i>e filhos.</i>

597

00:48:27,254 --> 00:48:29,991

<i>Já estou morrendo

<i>de saudade de vocês.</i>

598

00:48:30,271 --> 00:48:36,115

<i>Consigno imaginar as meninas  
<i>chegando da escola,</i>

599

00:48:36,794 --> 00:48:40,131

<i>e você toda ocupada  
<i>cuidando da casa.</i>

600

00:48:41,083 --> 00:48:43,099

<i>Comecei a trabalhar.</i>

601

00:48:43,539 --> 00:48:46,371

<i>É difícil, mas acho  
<i>que vou dar conta.</i>

602

00:48:46,635 --> 00:48:51,490

<i>Passo de 10h a 12h em pé,  
<i>e começo o trabalho às 4h.</i>

603

00:48:52,306 --> 00:48:54,971

<i>Aqui está cheio  
<i>de poloneses.</i>

604

00:48:55,378 --> 00:49:01,863

<i>Rezo para ter saúde,  
<i>para ganhar dinheiro.</i>

605

00:49:02,119 --> 00:49:06,695

<i>A Austrália é linda,  
<i>mas eu a imaginava diferente.</i>

606

00:49:07,031 --> 00:49:12,927

<i>O trabalho aqui é muito árduo,  
<i>mas não posso escolher.</i>

607

00:49:14,006 --> 00:49:18,228

<i>Halinka,  
<i>não desista do trabalho.</i>



608

00:49:18,652 --> 00:49:20,372

<i>Não sei quanto tempo mais  
<i>poderei ficar,</i>

609

00:49:20,780 --> 00:49:23,253

<i>e a Imigração está de olho.</i>

610

00:49:23,384 --> 00:49:27,156

<i>Mas, se Deus quiser,  
<i>vou conseguir dar conta.</i>

611

00:49:28,012 --> 00:49:29,478

<i>Reze pela minha saúde  
<i>e perseverança.</i>

612

00:49:29,662 --> 00:49:34,775

<i>As crianças estão bem?  
<i>Como vai a minha mãe?</i>

613

00:49:35,567 --> 00:49:37,822

<i>Mande fotos suas  
<i>com as meninas.</i>

614

00:49:38,015 --> 00:49:39,686

<i>Assim que eu juntar  
<i>um dinheirinho,</i>

615

00:49:39,854 --> 00:49:40,998

<i>mandarei para você.</i>

616

00:49:41,518 --> 00:49:43,422

<i>Aguardo, impaciente,  
<i>a sua carta.</i>

617

00:49:43,758 --> 00:49:46,950

<i>Muitos beijos.  
<i>Tchau, Slawek."</i>

618

00:50:32,032 --> 00:50:36,472

<i>"Varsóvia,

<i>6 de junho de 1989.</i>

619

00:50:37,424 --> 00:50:40,464

<i>Ministério de Assuntos Internos.

<i>Confidencial.</i>

620

00:50:41,297 --> 00:50:44,009

<i>De acordo

<i>com a Diretriz 116</i>

621

00:50:44,208 --> 00:50:48,616

<i>do Ministério de Assuntos

<i>Internos de maio de 1989,</i>

622

00:50:49,608 --> 00:50:52,016

<i>o departamento provincial

<i>de assuntos internos</i>

623

00:50:52,232 --> 00:50:55,336

<i>está abandonando todo o trabalho

<i>relacionado aos documentos W.</i>

624

00:50:56,024 --> 00:50:59,460

<i>Deve-se proceder

<i>da seguinte maneira:</i>

625

00:51:00,089 --> 00:51:02,625

<i>confiscar todos os imóveis

<i>e locais secretos,</i>

626

00:51:02,809 --> 00:51:06,625

<i>inclusive todos

<i>os documentos relevantes.</i>

627

00:51:06,783 --> 00:51:09,958

<i>Inspeccionar os documentos,

<i>depois destruir ou arquivar.</i>

628

00:51:10,373 --> 00:51:13,236

<i>Os locais usados

<i>como pontos de troca</i>

629

00:51:13,452 --> 00:51:15,915

<i>devem ser fechados

<i>com tijolo e cimento.</i>

630

00:51:17,236 --> 00:51:19,660

<i>É necessário fazer

<i>a devida manutenção</i>

631

00:51:19,844 --> 00:51:22,716

<i>com vistas

<i>a uma futura reativação.</i>

632

00:51:24,052 --> 00:51:25,484

<i>É preciso tomar cuidado</i>

633

00:51:25,980 --> 00:51:27,645

<i>para que essas medidas

<i>sejam executadas</i>

634

00:51:27,892 --> 00:51:31,525

<i>sob o máximo de sigilo."</i>

635

00:52:50,625 --> 00:52:54,625

O SERVIÇO SECRETO

DA REPÚBLICA POPULAR DA POLÔNIA

636

00:52:54,839 --> 00:52:58,839

VIOLOU DEZENAS DE MILHÕES

DE CARTAS TODOS OS ANOS,

637

00:52:58,991 --> 00:53:03,111

TRANSGREDINDO O DIREITO

CONSTITUCIONAL DOS CIDADÃOS

638

00:53:03,256 --> 00:53:06,856

DE CONFIDENCIALIDADE

DE CORRESPONDÊNCIA.

639

00:53:07,000 --> 00:53:11,000

PARA A REALIZAÇÃO DESTE FILME,  
FORAM USADOS TRECHOS

640

00:53:11,112 --> 00:53:13,792

DE CARTAS E DOCUMENTOS  
AUTÊNTICOS

641

00:53:13,912 --> 00:53:16,512

DOS SERVIÇOS  
DE CENSURA POSTAL

642

00:53:16,607 --> 00:53:20,047

ARQUIVADOS NO INSTITUTO  
DE MEMÓRIA NACIONAL

643

00:53:20,167 --> 00:53:24,167

DE VARSÓVIA, CRACÓVIA,  
BIALYSTOK E LÓDZ,

644

00:53:24,336 --> 00:53:27,936

E DOS ARQUIVOS  
DE NOVOS REGISTROS DE VARSÓVIA.

645

00:53:28,897 --> 00:53:30,297

\*END\*